

Anhang

Tabelle 1

Tabelle 1: Vergleich der Zeugenaussagen des Diego Ruiz de Vallejo mit der Aussage des Cristóbal de Aguirre.

Aussage Vallejo	Aussage Aguirre
y despues de ellos llegaron en esta çibdad Perico e Madalena yndios esclavos	y después de ellos en esta ciudad Perico y Magdalena esclavos cristianos
que heran del campo del dicho general Felipe de Uten los quales deçian ?	del dicho General Felipe de Hutén los cuales han dicho y dicen públicamente
que despues de aver presos el dicho Juan de Caraval a los dichos Felipe de Uten e Bartolome Belzar y compañía les	que después de haber preso el dicho Juan de Carvajal a los dichos Felipe de Hutén y Bartolomé Belzar y compañía
hizo cortar las cabeças de noche a la luna en el campo	hizo cortar las cabezas de noche a la luna en el campo
luego aquella noche que los prendio alos dichos Felipe de Uten e Bartolome Belzar e Gregorio de Plazencia e Diego Romero	a los dichos Felipe de Hutén y Bartolomé Belzar y a dos gentiles hombres que se nombraban el uno Romero y el otro Plasencia
e que los enterraron con las manos en una barranca de un arroyo e pusieron una cruz de palo junto a su sepultura y a ?? dellos llebaron atados con cadenas y malo tratamiento	y que allí los enterraron con las manos en una barranca de un arroyo y pusieron una cruz de palo junto a su sepultura y a los otros compañeros los llevaron atados con cadenas y malos tratamientos
e los dichos yndios estuvieron escondidos asta que paso todo lo suso dicho y tuvieron lugar de se venir por la montaña con arto trabajo asta llegar en esta çibdad de Coro donde al presente estan	y los dichos esclavos estuvieron escondidos hasta que pasó todo lo suso dicho y tuvieron lugar de se venir por la montaña con hartó trabajo hasta llegar en esta ciudad de Coro donde al presente estan

y que esto es lo que pasa de este caso y sabe e tiene memoria	y que esto es lo que pasa de este caso y sabe y tiene memoria
e firmolo de su nombre. Diego Ruiz de Val- lejo.	y firmolo de su nombre. Cristóbal de Aguir- re.

Tabelle 2

Tabelle 2: Vergleich der Aussage des Diego Ruiz de Vallejo vom 10. Juni 1546 mit dem Brief vom 28. Juni 1546 (Übereinstimmungen unterstrichen).

Zeugenaussage (pdf, S. 4)	Brief (247)
<u>señor gobernador yo a cinco años poco mas o menos que por mandado de su magestad sali de la cibdad de Coro</u>	<u>señor gobernador yo a cinco años poco mas o menos que por mandado de su magestad sali de la cibdad de Coro</u>
a haçer la jornada que he hecho e agora vengo e quiero yr a la cibdad de Coro con la gente que conmigo trayo a	por capitan general e he ydo en descubrimiento de la probincia de tierra adentro [...] al servicio de su mt. conviene que yo y todos los que conmigo vinieron vamos a coro porque yo quiero yr a
<u>dar quenta a su mt. e a su juez de Residencia que me dizen que esta en Coro suplico a vuestra merced que no me detenga por que al servicio de su mt. conviene que sepa de mi biaje e tambien quiero dar quenta a los señores Belzares a quien su mt. tiene encomendada esta gobernacion (3)</u>	<u>dar cuenta a su mt. de mi jornada y a su juez de rresidencia que me dizen que esta en Coro por tanto a v.m. suplico que no me detenga y tanvien quiero dar cuenta de mi [viaje?] a los señores belzeres cuya es esta governacion por su magestad</u>

Tabelle 3

In der folgenden Tabelle, in der die einzelnen Prozessschritte der *Residencia* und des Kriminalprozesses verglichen werden, wird pro Datum eine Zeile benutzt, auch wenn an jenem Tag zwei Teilschritte vollzogen werden. Die Zeilen werden jeweils zwecks Benennung in der späteren Beschreibung fortlaufend nummeriert. In der letzten Spalte wird der Name des jeweils verantwortlichen *escribano* aufgeführt, soweit dies eindeutig aus den Dokumenten hervorgeht; ein Fragezeichen bedeutet, dass der jeweilige *escribano* nicht eindeutig identifiziert werden konnte. In der vierten Spalte wird die Nummer des Dokuments angegeben, das den betreffenden Vorgang dokumentiert (die Nummerierung

entspricht der Edition Morón 1977). Die Nummerierung zeigt die Reihenfolge an, in der die Dokumente in der Akte angeordnet wurden. Die Nummer in Klammer hinter der Dokumentnummer bezieht sich auf die Vorgabe der Reihenfolge der Dokumente, die Tolosa dem *escribano* Quincoces de Llana zur Erstellung der Abschrift gegeben hat. Sie wurde in Dokument N° 190 bezeugt und festgehalten.

Tabelle 3: Vergleich der Schritte der beiden Prozesse Residencia und Kriminalprozess

Zeilenr.	Residencia zu den Welsern: Ereignis mit Datum	Kriminalprozess gegen Carvajal: Ereignis mit Datum	Doc. N°	Name des escribano
1	12.09.1545: Tolosa zum Juez de Residencia ernannt			
2	09.06.1546: Tolosa kommt in Coro an			
3		10.06.1546: Tolosa beschuldigt Carvajal in öffentlicher Versammlung des Mordes an Hutten und Welsch Aussagen der »Männer des Vorauskommandos um Diego Ruiz de Vallejo« (Simmer 2000: 574), Cristóbal de Aguirre, Diego Ruiz de Vallejo	181 181 181	Ramos Dargañarás 492f. Ramos Dargañarás 493-500, - (Manuskript AGI)
4	11.06.1546: Tolosa verkündet seine Ernennung zum Juez de Residencia (Coro)			Ramos Dargañarás 363f.
5		13.06.1546: Aussagen Magdalena und Perico	181	Ramos Dargañarás? 500f.
6	14.06.1546: Edicto			Ramos Dargañarás 366-367

7	16.06.1546: Pregón Coro			Ramos Dar- gañarás 367f.
8	17.06.1546: In- terrogatorio			Ramos Dar- gañarás 368-382
9	25.06.1546: Zusatzfragen; Vereidigung der Zeugen; Zeugenaussa- gen			Ramos Dar- gañarás 382 383-408
10	27.06.1546: Tolosa schreibt dem König einen Brief. Er beschließt, Carvajal zu verfolgen. (Vgl. Simmer 2000: 576)			
11		29.06.1546: Aussagen weiterer Zeu- gen, die an jenem Tag in Coro ange- kommen waren; Miguel de Barrient- os, Frutos de Tudela	179 180	Bartolomé García 486-488 488-492
12		30.06.1546: Juan Delduas Ernennung zum Ver- treter der Anklage und seine Klage- schrift (querella) Vereidigung und Zeugenaussage Juan de Quincoces de Llana	<u>169</u> (1) 170 171	Ramos Dar- gañarás 466f. Ramos Dar- gañarás 467-469 Ramos Dar- gañarás 470-472
13		01.07.1546: Klageschrift (pedimen- to) des Gaspar Fernández (produra- dor general/Anwalt des Gemeinwe- sens), fünf Zusatzfragen und Ant- worten	172 (2) 173 174	Bartolomé García? und/oder? Ramos Dar- gañarás? 474-479
14		03.07.1546: plática: Tolosa versichert sich der Gefolgschaft der Amtsträ- ger von Coro für einen Zug nach El Tocoyo, um Carvajal zu verhaften.	175 (3)	Ramos Dar- gañarás 479-481

15		04.07.1546: Befehl zur Sammlung von Waffen und Kleidern für die Expedition nach El Tocuyo zur Verhaftung Carvajals, Schätzung des Wertes	176 177 (4)	Ramos Dar- gañarás? 481-483
16		07.07.1546-08.07.1546: Zeugenaus- sage Calixto Cle, Maestre Antonio	171	Ramos Dar- gañarás? 473f. -
17		08.07.1546: Schätzung und Verteilung Haftbefehl gegen Juan de Carvajal, Juan de Villegas, Pedro de Limpas, Sebastian de Almarcha, Luis Fernán- dez, Alonso Márquez und Juan de Fuenmayor	178 182 (5)	Ramos Dar- gañarás (484-486) Ramos Dar- gañarás 503f.
18	(Mitte Juli: Aufbruch nach El Tocuyo)			
19	(24.8.1546: Festnahme Carvajals)			
20		26.08.1546: Carvajals cofre de Flan- des wird geöffnet: Dokumente (Frie- densvertrag Hutten-Carvajal, Carva- jals evtl. gefälschte instrucción)	182 183 184 (6)	Juan Quincoces de Llana 504f.
21		27.08.1546: Carvajals Verhör (Interrogatorio) Fragen seine Antworten	185 (7) 186	Juan Quincoces de Llana 510-537
22		11.09.1546: Carvals Erläuterung des Geständnisses	187 (8)	Juan Quincoces de Llana 537-539
23		13.09.1546: Urteil	188 (8)	Juan Quincoces de Llana 540-542
24		17.09.1546: Carvajals zweites Ge- ständnis am Fusse des Galgens, Vollstreckung des Urteils	189 (8)	Juan Quincoces de Llana 542f.

25	15.10.1546: Tolosas Brief mit Bericht zur Verhaftung Carvajals			
26	1547: Wiederaufnahme der Verhandlungen auf Basis des Urteils der Residencia von 1545			
27		23.01.1548: Tolosa gibt Befehl, eine, zwei oder mehrere Abschriften der Prozessakten zu erstellen	190	Juan Quincoces de Llana 543f.
28		26.01.1548: Zertifikat, dass die Abschriften erstellt wurden, mit Unterschriften	191	544
29	1555: Abschluss der Residencia: Freispruch von der Beschuldigung des Vertragsbruchs			
30	1556: die Provinz wird den Welsern aberkannt			